

-E (1235-1239)

XLVIII.

War between C d'U + Blockfoot

XLVIII

(1235)

War Between Blackfoot and Coeur d'Alene

001-014

⁰⁰¹
q'w1'12 hā 'itg'wā'hā hā lwi's xu'12 pānā'h
they travelled the ones hunting they pro- as far as
kwxgax buffalo ceeded

su'uyāpūmc hā 'astq'w1' tsi'12 c12 tutuk'w1' lup. x'wiyā
the whites the Blackfoot there- just had camped these

su'uyā tsi'12 umāitsi'12 xux'w1'ya itsq'w1'12 dā'sdest.
whites there had homes- these travelling-camped

⁰⁰³
toitāxu'1 hā ttcnā'k'wā'hā hā stq'w1 hā su'x'wstem. hoi
when they arrived one of the Blackfoot was recognized then

nk'w1'12 ts hā k'w'n hoi kum nā'h tcin'ul'āni's. hoi
at night he said now then we better go back then

kum hā la'ax'w wi'12 hā y:lm1'xum. hā k'w'n nā'q'w'ntem
in the morning he cried the chief ~~was~~ he said it is they are
stolen

⁰⁰⁷
x'wā aya'r hā 'āstci'tcā'hā kum k'wāy tcint:twi't
all the horses then still I was a boy

nā'h x12 c12 x'w1'12 tcint'sa'xal aya'rāR āstsa'm.
might just here - I was like He-gathers-Bones
(nickname Tom Miyal gave to Ben Nicodemus)

⁰⁰⁸
kum āxu'sen x'wiyā h1sttcāmu'tewāsen tōu'u xux'wiyā
then I looked for it this my what I ride was gone this very

h1nstsi'tcā'hā kum nā'q'w'tsālām.
my horse my I had been stoled from
it was clear

1236

⁰¹⁰
hoi kum wi'12 hā k'w'n hoi nā'h nxu'imentmēt.
and then he cried he said now ~~kwxkwx~~ we will track
them

⁰¹¹
kum āp1 āku'stmālām k'w'nā'hā utc:itsgwi'tc1ts:it x'wā
then there were I was told soon we will find it again for you

⁰¹²
h1nstci'tcā'hā kum xui tc:itc:li'wās. x'wiyā tmus
your horse then they went they separated these four

⁰¹⁴
tātē x'w1'12 kum x'wiyā aya'r tātē x'w1'12 kum
toward here and these all toward there then

XLVIII

014-028

gwi'totem x^{wi}yä tcitšäni's x^{wä} tmus tčä'säl x^{wä}
he was seen this one coming four two

stci'tsä'ämc kum täte slaqi'tk^{wä}'ä kum stciint x^{wi}yä
Coeur d'Alene two and toward the river and people those

tägwi'totsilo tčä'wčä kum tcici'pentsilo x^{wi}yä stq^{wi}.
who saw it were six then they chased them these Blackfoot

äntsi'x^{wi}'tk^{wä}'ä x^{wä} 'antsä'x^{wut}. kum ää ntsi'x^{wi}'-
they waded in the river then while they waded

tk^{wä}'äs x^{wi}yä tčnä'k^{wä}'ä kum ää itcsinlu' ää
this one then was very thirsty

'ästci'tčä'ä oq^{wä}. uwi'm itšaxi'stus u^{lä}'pents
the horse he drank in vain he did thus to him he just hit it

u^äintsuk^w'tsuk^w'u'sents.
again he pulled and pulled on the rein

lu u^äta'x^w. tsi''ä intu'x^w'lok^{wä}'ä u^äciä
no he stopped there they waded just (where)

tsantčamtčama'xⁱs ää si'k^{wä}'ä kum tsi''ä tcici'pentem
it came up to his arms the water then there he was-chased

x^{wä} 'ästci'tčä'ämc. hinx^w'utpi'tk^{wä}'ä tsi''ä pu'lustem.
by the Coeur d'Alene he ran into the water there he was killed

kum täte tsi''ä ayx^wt täi (ä)stci'tčä'ä tcitädä'x^{wi}'lc.
then toward there he got tired from the horse he dismounted.

kum tčästcä'tapktšä'ä kum tci'tsentem x^{wä}
then just as he was shooting then he was reached

'ättnä'k^{wä}'ä hä stci'tčä'ämc kum tčästä'pem
the one Coeur d'Alene then he was to shoot

äswilw:lämi'ntc ää 'ästci'tčä'ämc tšaqtsaqi'ltctem.
with his gun the Coeur d'Alene his hands were ^{crippled} put over his face

XLVIII

⁰²⁹ kum hinq^wiytmi^{nts} ⁰³⁰ kum ti['] tcitc[']itc[']i[']t['] xux^wiyä
then he took pity on him and already he was very-near this

1238 ⁰³¹ ttcnā[']k^wä[']h['] hā stci[']toā[']āmo['] tcitsā[']k^wn['] x^wh[']
one the Coeur d'Alene said to him why should

luttcita[']pstx^w
xāxāxā shoot me
you

⁰³² hoi kum tcitsā[']lāi ttcnā[']k^wä[']h['] tcidā[']x^wilc[']
and then he arrived another he dismounted

⁰³³ kum k^wi[']nts:lc kum tcā[']ments:lc hā w:lw:li[']ms:lc
then he took it then they took them the arrows

⁰³⁴ kum äyni[']z ttsā[']stsāoqen xux^wiyä stq^wi kum
then because he had long hair this Blackfoot then

tcini[']tcn:tcents:lc x^wiyä tcapqi[']ns:lc ⁰³⁷ kum hā
they cut them off these his brains and
litter *scalp*

⁰³⁵ mi[']ttcādh[']h['] tsi[']z kum tcit[']sa[']tsāp[']us tsu[']um
it was blood then the tears ran down he cried
his face

tsi[']z kum hku[']stem tcākkuytax^wlx^wult lutatch[']spu[']lustmāt
there then he was told you are to live we will not kill you

⁰³⁷ tsi[']z hoi
that is all